

## ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

1. Huidige verkoopvoorwaarden maken integraal deel uit van de overeenkomst. Tenzij anders overeengekomen wordt de koper verondersteld van deze voorwaarden kennis te hebben genomen en er alle onderdelen van te hebben aanvaard. Deze voorwaarden zijn van kracht met uitsluiting van de eigen bijzondere en algemene voorwaarden van de klant ; deze laatste zijn enkel van kracht bij uitdrukkelijke aanvaarding.
2. Voorstellen en offertes aan de klant verbinden de partijen pas mits schriftelijk akkoord van beiden.
3. De goederen dienen onmiddellijk na ontvangst gecontroleerd te worden. Elk protest m.b.t. geleverde goederen of diensten dient per aangetekend schrijven te gebeuren binnen de 8 dagen te tellen vanaf de ontvangst van de goederen.
4. Eventuele vorderingen voor gebreken of verborgen gebreken zullen de prijs van de geleverde goederen nooit overschrijden. In ieder geval is de verkoper niet aansprakelijk voor onrechtstreekse, afgeleide, bijzondere schade of enige andere schade op welke wijze deze ook zou ontstaan zijn of zich voordoen.
5. Ingeval van niet-betaling op de vervaldag, zal van rechtswege en zonder enige ingebrekestelling, een verwijlntrest verschuldigd zijn van 12% per jaar, evenals een forfaitaire schadevergoeding van 10%, met een minimum van 75 euros.
6. Behoudens anders luidend beding kunnen onze prijzen wijzigen ingevolge stijging van aankooprijzen, salarissen, sociale of fiscale lasten, alsook elke andere objectief meetbare omstandigheid.
7. Bij overmacht is de verkoper bevrijd van zijn leveringsplicht.
8. De leveringstermijn wordt enkel bij wijze van inlichting verstrekt en is derhalve niet bindend. Vertragingen in de uitvoering kunnen nooit aanleiding geven tot enige schadevergoeding of ontbinding van de overeenkomst.
9. De geleverde goederen blijven eigendom van de verkoper tot de volledige betaling van hoofdsom, kosten en interesten. Deze algemene voorwaarden en in het bijzonder dit eigendomsvoorbehoud wordt geacht gekend te zijn uiterlijk op het ogenblik van de levering. Dit eigendomsvoorbehoud is dan ook tegenstelbaar aan derden.
10. Levering gebeurt op risico van de koper, die zich tegen mogelijke schadegevallen zal verzekeren.
11. In geval van betwisting is uitsluitend de rechtbank van Charleroi, België bevoegd. De Belgische wetgeving is toepasselijk.

## GENERAL SALES CONDITIONS

1. Current sales conditions are a fundamental part of the agreement. Unless otherwise agreed, the buyer is supposed to take note of these conditions and to accept all parts. These conditions are in force ; the special and general conditions of the customer will not be taken into account; the latter will only come into force when explicitly accepted.
2. Proposals and quotations to the customer will only be binding when both parties have a written agreement.
3. The goods have to be checked immediately after delivery. All protestations with regard to delivered goods or services must be made known by registered letter within 8 days from the delivery date.
4. Any claims for flaws or hidden flaws can never exceed the price of the delivered goods. By no means can the seller be held responsible for indirect, derivative, special damage or any other damage that could arise or occur.
5. In case of non-payment at the due date, an interest on overdue payments of 12% per year, increased by a fixed compensation of 10% with a minimum of 75 euros will be indebted ipso jure and without any formal notice.
6. Unless otherwise agreed on, our prices can change due to an increase of purchase prices, salaries, social or fiscal taxes and any other objective, measurable circumstance.
7. In case of force majeure the seller will be freed of his duty to deliver.
8. Delivery terms are only informative and as such non binding. Delays can not be used to claim damage or to annul the agreement.
9. The delivered goods will remain property of the seller until full payment of the main sum, costs and interests. The present general conditions and particularly the restriction of ownership are considered to be known at the latest the moment of delivery. This restriction of ownership therefore also applies to third parties.
10. Delivery is at risk of the buyer who will insure himself for possible damages;
11. In case of dispute only the court of Charleroi, Belgium will be qualified. Belgian legislation will apply.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Les présentes conditions de vente font partie intégrante du contrat. Sauf convention contraire, l'acheteur est réputé avoir pris connaissance des présentes conditions et en avoir accepté toutes les parties. Les présentes conditions sont valables à l'exclusion des conditions particulières et générales propres du client; ces dernières ne sont valables qu'après acceptation expresse.
2. Les propositions et offres faites au client ne lient les deux parties qu'après leur accord écrit.
3. Les marchandises doivent être contrôlées dès leur réception. Toute protestation concernant des marchandises livrées ou des services fournis doit se faire par courrier recommandé dans les 8 jours qui suivent la réception des marchandises.
4. Les actions éventuelles pour vices ou vices cachés ne pourront excéder le prix des marchandises livrées. Dans tous les cas, le vendeur n'est pas responsable des dommages indirects, dérivés, particuliers ni de tous autres dommages, quelle que soit la façon dont ils sont nés ou se produisent.
5. En cas de non-paiement à l'échéance, un intérêt moratoire de 12% par an sera dû de plein droit et sans aucune mise en demeure ainsi qu'une indemnité forfaitaire de 10%, avec un minimum de 75 euros.
6. Sauf clause contraire, nos prix peuvent changer suite à la hausse des prix d'achat, des salaires, des charges sociales ou fiscales ainsi que suite à toute autre circonstance objectivement mesurable.
7. En cas de force majeure, le vendeur est exempté de son obligation de livraison.
8. Le délai de livraison n'est fourni qu'à titre de renseignement et n'est donc pas impératif. Les retards dans l'exécution ne peuvent jamais donner lieu à une indemnisation quelconque ou à la dissolution du contrat.
9. Les marchandises livrées restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement complet de la somme principale, des frais et des intérêts. Les présentes conditions générales et plus particulièrement cette réserve de propriété sont supposées être connues au plus tard au moment de la livraison. Cette réserve de propriété est dès lors opposable à des tierces parties.
10. La livraison se fait aux risques de l'acheteur, lequel devra s'assurer contre les sinistres éventuels.
11. En cas de litige, seul est compétent le tribunal de Commerce de Charleroi, Belgique. C'est la législation belge qui est d'application.